

Legge sulla tariffa delle dogane (LTD)

Modifica del 18 dicembre 2015

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione dell'economia e dei tributi
del Consiglio nazionale dell'11 maggio 2015¹;

visto il parere del Consiglio federale del 12 agosto 2015²,

decreta:

I

Le legge del 9 ottobre 1986³ sulle dogane è modificata come segue:

Ingresso, primo comma

visti gli articoli 101 e 133 della Costituzione federale⁴,

II

L'allegato 1 parte 1a capitoli 2 e 16 è modificato come segue⁵:

Tariffa generale, allegato 1 (tariffa doganale svizzera), parte 1a (tariffa d'importazione)

Capitolo 2 («Carne e frattaglie commestibili»), nota svizzera

Rientrano nelle voci 0201–0208 anche la carne e le frattaglie commestibili che sono unicamente condite. Il tipo e la quantità del condimento utilizzato sono irrilevanti.

¹ FF **2015** 4687

² FF **2015** 5061

³ RS **632.10**

⁴ RS **101**

⁵ Conformemente all'art. 5 cpv. 1 della legge del 18 giu. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS **170.512**), la tariffa generale non è pubblicata nella RU. Il testo della presente modifica può essere consultato presso la Direzione generale delle dogane, 3003 Berna. Inoltre la modifica è ripresa nella tariffa generale pubblicata in Internet all'indirizzo www.dogana.admin.ch. La modifica è parimenti ripresa nella tariffa doganale pubblicata in virtù dell'art. 15 cpv. 2 della legge del 9 ott. 1986 sulla tariffa delle dogane, consultabile in Internet all'indirizzo www.tares.ch.

Capitolo 16 («Preparazioni di carni, di pesci o di crostacei, di molluschi o di altri invertebrati acquatici»), nota svizzera

Non rientrano nella voce 1602 la carne e le frattaglie commestibili fresche, refrigerate o congelate, che sono unicamente condite (cap. 2).

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 18 dicembre 2015

La presidente: Christa Markwalder
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 18 dicembre 2015

Il presidente: Raphaël Comte
La segretaria: Martina Buol

Data della pubblicazione: 31 dicembre 2015⁶

Termine di referendum: 9 aprile 2016

⁶ FF 2015 7937